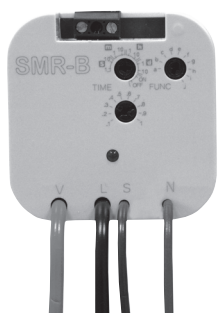




SMR-T, SMR-H, SMR-B



- (SLO) Časovni rele
- (CRO) Vremenski relaj
- (EN) Super-multifunction relay
- (DE) Super-Multifunktionsrelais
- (PL) Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy
- (HU) Szuper-multifunkciós időrelé
- (RU) Супер-мультифункциональное реле

Opozorilo!	Upozorjenje!	Warning!	Achtung!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Внимание!
------------	--------------	----------	----------	--------------	-----------	-----------

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo AC osnovne alternative tokovne napetosti in mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detajle v tej smeri. Namestitev, priključitev, montaža in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano el. oseba, ki je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščitno pred prenapetostjo in motnjami v napajanju. Za pravilno funkcijo zaščitne te naprave, mora biti zraven še dodatna zaščita višje stopnje (A,B,C) nameščena pred njo. Glede na standarde, mora biti eliminacija motenj zagotovljena. Pred namestitvijo mora biti glavno stikalo v poziciji OFF in naprava mora biti razlektrena. Ne nameščajte naprave na izvor z elektro-magnetnimi motnjami. Po pravilni namestitvi, zagotovite idealni zračni pretok da se v primeru višje temperature okolice ne pride do prevelike temp. same naprave. Za namestitev uporabljajte izvijač ca 2mm. Naprava je polno-Električna in se mora namestiti glede na omejena dejstva. Brez-Problematična funkcija je odvisna tudi od načina transporta, skladiščenja in izvedbe. V primeru znakov deformacije, uničenja ali manjkajočih delov, naprave ne nameščajte in to javite vašemu prodajalcu. Po končani uporabi tega izdelka ga lahko razstavite in reciklirate. Električni transformatorji prekomerni 105VA lahko povzročijo probleme pri zatemitvi. Stabilizacija transformatorja in se pojavijo napake. Signali ki se pojavijo na glavnem omrežju se lahko vmešajo v delovanje stikala. To se lahko pojavi le če je ta signal poslan glede na glavno omrežje.

Naprava je izgrajena za 1-faznu instalacijo koji mora biti u skladu sa lokalnim standardima. Nameštenje i servisiranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučena ova uputstva. Ova naprava vsebuje zaštitu prema prenaponu i smetnjama u napajanju. Za postizanje potpune zaštite od prenapona treba u instalaciji ugraditi i više nivoje prenaponske zaštite (A,B,C). U skladu sa standardima potrebno je eliminirati smetnje sa strane napajanja. Prije ugradnje i priključivanja potrebno je izključiti napajanje. Uređaja nije dozvoljeno ugraditi u sisteme gdje su prisutne ne dozvoljene elektromagnetne smetnje. Maksimalna temperatura ambijenta uređaja ne smije biti iznad dozvoljene. Kod ugradnje i podešavanja se koristi izvijač ca 2mm. Uređaj je električni i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijevoza, čuvanja i rukovanja. Uređaj se ne smije ugradivati ili prodavati, ako su vidni znakovi oštećenja, nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg djela. Po prestanku upotrebe, naprava se može razotiti i reciklirati. Električni transformatorji prekomerni 105VA možo da poziciju problema pri zamačenju. Stabilizacija transformatorja nije garantirana, mogu se pojaviti greške. Signali koji se pojavljuju na glavnom omrežju se možo umješati u djelovanje uređaja.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

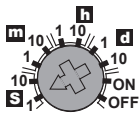
Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen 1-Phasen Netzen AC 230V bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestelt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausgeschaltet" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf-gewährleistet, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher ca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, recyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczy ponownie przetwarzany.

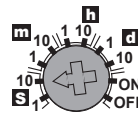
Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű (230V) hálózaton történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzózt használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ugyiszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормативными документами в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист соответствующей электротехнической квалификации, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (А, В, С) и нормативно обеспеченная защита от помехокоммутирующих устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и тп). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл". Не устанавливайте реле возле устройств с электродинамическим излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при длительной эксплуатации и повышении внешней рабочей температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, его монтаж и настройку осуществляйте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружены признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

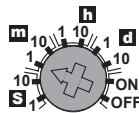
Časovna območja / Vremenska područja / Time ranges / Zeitbereich / Zakresy czasowe / Időtartományok / Настрока диапазонов времени



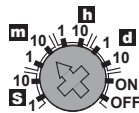
0.1 - 1 s



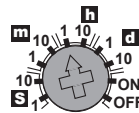
1 - 10 s



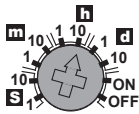
0.1 - 1 min



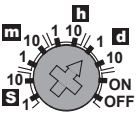
1 - 10 min



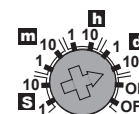
0.1 - 1 h



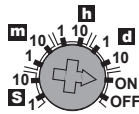
1 - 10 h



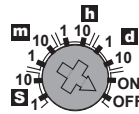
0.1 - 1 day



1 - 10 days

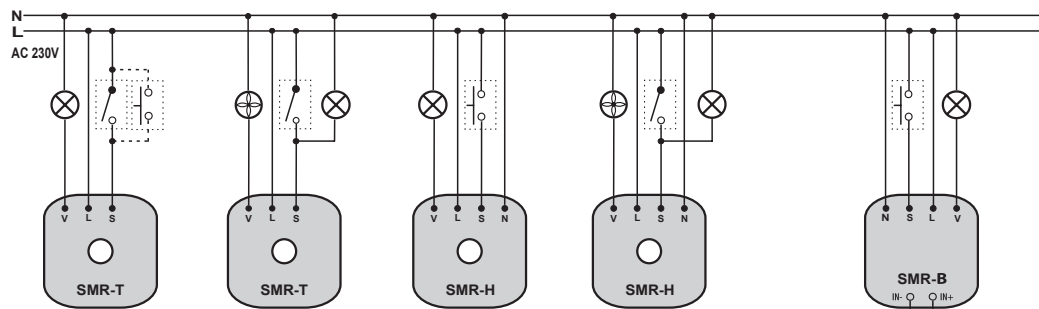


only ON



only OFF

Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение



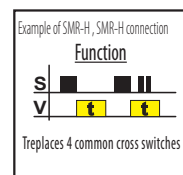
Priključitev SMT-T - časovnik za luč / Priključenje SMR-T - vremenski namještenje za lampe / Typical connection of SMR-T - timer for light

Kontrola ventilatorja glede na luč / Kontrola ventilatora ovisi od lampe / Fan control depending on light

Priključitev SMT-H - časovnik za luč / Priključenje SMR-H - vremenski namještenje za lampe / Typical connection of SMR-H - timer for light

Kontrola ventilatorja glede na luč / Kontrola ventilatora ovisi od lampe / Fan control depending on light

Izход za povečano napajanje AC/DC 5-250 V / Izlaz za povećani napon AC/DC 5-250 V / Input for external supply voltage AC/DC 5-250 V



Kontrola luči v hodnikih / Kontrola lamp u hodnicima / Light control in corridors

Vgradi se pod stikalo v obstoječo inštalacijo
 -SMR-T ne potrebuje neutralnega vodiča za delovanje
 SMR-T:
 -3-žice, brez neutralne
 -izhod: 10-160VA
 -ne smejo se uporabljati za fluorescentne in varčne žarnice
 žarnice
 SMR-H:
 -4-žice
 -izhod: 0-200VA
 -ne smejo se uporabljati za fluorescentne in varčne žarnice
 SMR-B:
 -4-žice
 -10 funkcij
 -izhodni kontakti 1x16/4000VA, 250V AC!
 -možno ga je uporabljati za fluorescentne in varčne žarnice
 -neodvisno ločen galvaniski vhod AC/DC 5-250V

Ugradi se ispod sklopke v obstoječo inštalacijo
 SMR-T
 -3-žice, brez neutralne
 -izlaz: 10-160VA
 -ne smijo se uporabiti za fluorescentne in varčne žarulje
 SMR-H:
 -4-žice
 -izlaz: 0-200VA
 -ne smijo se uporabiti za fluorescentne in varčne žarulje
 SMR-B:
 -4-žice
 -10 funkcij
 -izlazni kontakti 1x16/4000VA, 250V AC!
 -možno ga je uporabiti za fluorescentne in varčne žarulje
 -neodvisan ločen galvaniski ulaz AC/DC 5-250V

- Multifunktionsrelais für Montage in die Installationsdose (z. B. KU-68), für Taster oder Schalter in bestehende
 - Elektroinstallation (SMR-T braucht für seine Funktion kein Nullleiter)
 - günstige und schnelle Lösung als Ersatz für zeit- oder tastengesteuerte Schalter nähere Informationen über den Typ und Belastungsgröße können Sie. SMR-T
 - 3-Leiter Anschluss, ohne Nullleiter,
 - Schaltleistung: 10 - 160 VA
 - kann man nicht für Leuchtstofflampen und Sparlampen nutzen (Belastung mit kapazitivem Charakter) SMR-H
 - 4-Leiter Anschluss,
 - Schaltleistung: 0 - 200 VA
 - kann man nicht für Leuchtstofflampen und Sparlampen nutzen (Belastung mit kapazitivem Charakter) SMR-B
 - 4-Leiter Anschluss,
 - 10 Funktionen
 - Schaltleistung: 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - Schaltung den Leuchtstofflampen und Sparlampen
 - günstig auch für Schaltung von größeren Belastungen als beim SMR-T, SMR-H, z. B. Impulsrelais, Treppenlichtautomat, Schaltung von Heizern in Badezimmern
 - unabhängiger, galvanisch getrennter Ausgang AC/DC 5-250 V, z. B. für Steuerung aus Sicherheitssystem

- szerelvénydobozba - a kapcsoló alá szerelhetőek (az SMR-T nem igényel nulla csatlakozót)
 - gyorsan, egyszerűen, bontás nélküli beszerelhető, a hagyományos kapcsoló funkcióját kiegészítési időzítéssel, impulzus relé funkcióval (a tehelhetőségi értékeket lásd SMR-T
 - 3-vezetékes bekötésű, nulla nélküli
 - Kimenet: 10 - 160 VA
 - fénycsővekhez és energiatakarékos lámpákhoz nem használható! (a kapacitív terhelés miatt) SMR-H
 - 4-vezetékes bekötés
 - Kimenet: 0 - 200 VA
 - fénycsővekhez és energiatakarékos lámpákhoz nem használható! (a kapacitív terhelés miatt) SMR-B
 - 4-vezetékes bekötés
 - 10 funkció
 - Kimeneti csatlakozó: 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - fénycsővekhez és energiatakarékos lámpákhoz nem használható!
 - galvanikusan leválasztott, független bemenet: AC/DC 5-250V, például a riasztó rendszerrel történő vezérlésre

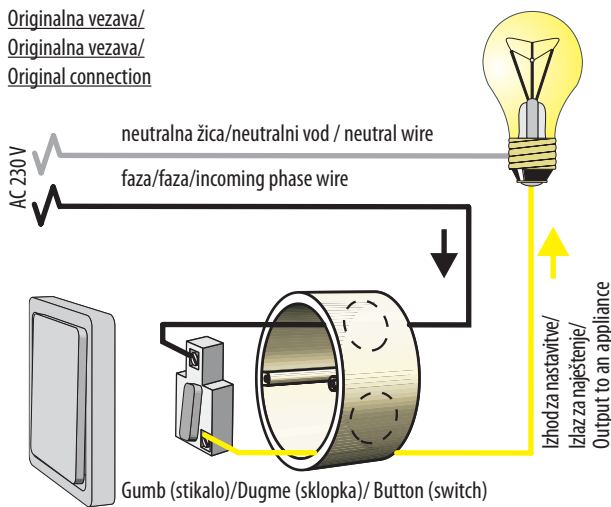
- multifunction relay designated for installation into a wiring box, under wall-switch into an existing electrical
 - installation (SMR-T doesn't need neutral to its function)
 - advantageous and fast solution for exchanging standard wall-switch for a switch controlled by time or for a memory relay controlled by a button SMR-T
 - 3-wire connection, functional without neutral
 - output: 10 - 160 VA
 - it is not possible to be used for fluorescent lights and energy saving lights (loads of capacitive type) SMR-H
 - 4-wire connection
 - output: 0 - 200 VA
 - it is not possible to be used for fluorescent lights and energy saving lights (loads of capacitive type) SMR-B
 - 4-wire connection
 - 10 functions
 - Output contact 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - enables switching of fluorescent lights and also energy saving lights
 - independent galvanically separated input AC/DC 5-250 V, for example for control from a security system

wielofunkcyjny przełącznik przeznaczony do montażu do puszki lub pod wyłącznik do obecnej elektroinstalacji (SMR-T - bez przewodu zerowego)
 komfortowe i proste rozwiązanie sterowania czasowego lub bistabilnego zamiast standardowego łącznika szczegółowe informacje o typie i parametrach
 SMR-T
 - 3-przewodowe podłączenie, bez podłączenia zera "ZERA"
 - Moc wyjściowa: 10 - 160 VA
 - nie jest przeznaczony dla żarówek energooszczędnych i świetlówek (obciążenie pojemnościowe) SMR-H
 - 4-przewodowe podłączenie
 - Moc wyjściowa: 0 - 200 VA
 - nie jest przeznaczony dla żarówek energooszczędnych i świetlówek (obciążenie pojemnościowe) SMR-B
 - 4-przewodowe podłączenie
 - 10 funkcji
 - Zestyk wyjściowy 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - pozwala łączyć świetlówki i żarówki energooszczędne (obciążenie pojemnościowe)
 - zalecane do łączenia większych obciążeń jak SMR-T, SMR-H, np. przełącznik bistabilny, automat schodowy, załączanie ogrzewania w łazienkach
 - niezależnie galvanicznie oddzielone wejście AC/DC 5-250 V, np. do sterowania systemu alarmowego

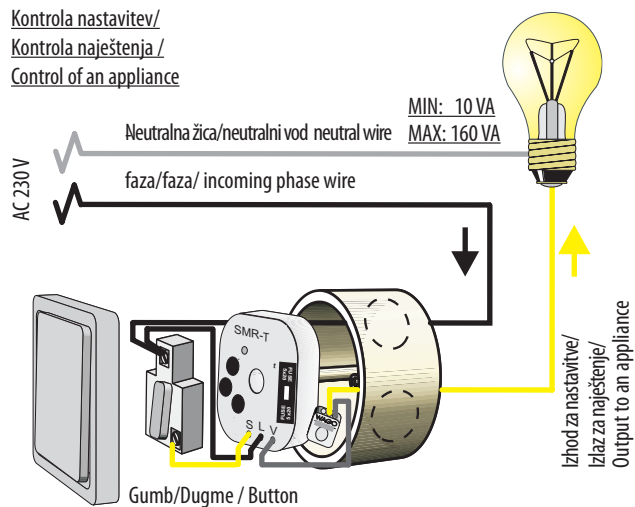
- multifunktionalnoye реле предназначено для установки в монтажную коробку, под кнопку выключателя в имеющейся разводке (SMR-T работает без нейтрала)
 - быстрое и выгодное решение замены стандартного выключателя на реле памяти, управляемого временем и кнопками SMR-T
 - 3-проводное подключение, работает без подключения "НЕЙТРАЛЯ"
 - выходная мощность: 10 - 160 VA
 - нельзя использовать для люминисцентных и экономичных ламп (нагрузки емкостного характера) SMR-H
 - 4-проводное подключение
 - выходная мощность: 0 - 200 VA
 - нельзя использовать для люминисцентных и экономичных ламп (нагрузки емкостного характера) SMR-B
 - 4-проводное подключение
 - 10 функций
 - выходной контакт 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
 - позволяет коммутацию люминисцентных и экономичных ламп
 - подходит для коммутации больших нагрузок, чем у SMR-T, SMR-H, например, импульсные реле, лестничные автоматы, переключение отопляемых лестниц в ванных комнатах
 - отдельный, гальванически изолированный вход AC/DC 5-250V, например для управления с системы безопасности

Primer vezave SMR-T/Primjer vezave SMR-T/ Example of connection SMR-T / Schaltungbeispiele SMR-T / Przykładowe schematy podłączenia SMR-T / Az SMR-T bekötése / Примеры подключения SMR-T

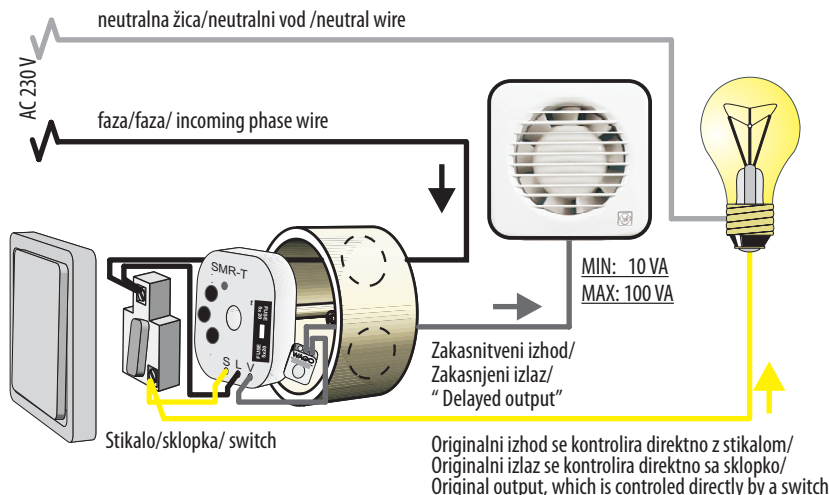
Originalna vezava/
 Originalna vezava/
 Original connection



Kontrola nastavitve/
 Kontrola najestjenja /
 Control of an appliance



Ko se stikalo za žarnico izklopi, začne delovati ventilator in se po nastavljenem času izklopi/
 Ko se sklopka za žaruljo izklopi, počinje djelovati ventilator i onda se isklopi po namještenem vremenu/
 After the light bulb switch is switched off, fan starts operating and after set time switches off ...



Originalni izhod se kontrolira direktno sa stikalom/
 Originalni izlaz se kontrolira direktno sa sklopko/
 Original output, which is controlled directly by a switch



Funkcija a - časovni odziv releja brez zakasnitve/ Funkcija a - odziv bez zatezanja u odnosu na uključenje / Function a - delay off on entering edge /
 Odštevanje se prične s krmilnim impulzom. Vsak naslednji pritisak (maks. 5x) podvoji čas. Dolg pritisak >2s, izklopi izhod /
 Odbravanje počinje sa upravljačkim impulzom. Svaki sledeći pritisak (maks. 5x) podvoji vrijeme. Dugačak pritisak >2s, isklipi izlaz /
 Output times when it is switched. Each following pressing (max. 5x) increases time Long pressing switches output off



Funkcija f - zakasnitev časovnega odziva/ Funkcija f - odziv sa zatezanja u odnosu na uključenje / Function f - delay on
 Zakasnitev časovnega odziva ob početku krmilnega impulza s trajanjem t / Zatezanje vremenskog odziva kod početka upravljačkog impulsa sa trajanjem t / delay on after switch is switched on until it is switched off



Funkcija b - časovni odziv releja brez zakasnitve/ Funkcija b - odziv bez zatezanja u odnosu na uključenje / Function b - delay off on downward edge
 Odštevanje se prične ob koncu krmilnega impulza. Preklop se izvrši pred pričetkom odštevanja /
 Odbravanje počinje na kraju upravljačkog impulsa. Preklop vrši se prije početka odbravanja /
 Output times after button is switched off, switches immediately



Funkcija g - impulzni rele/ Funkcija g - impulzni relej / Function g - pulse relay
 Časovni odziv releja na početku vsakega krmilnega impulza s trajanjem t, ki ga določa interval med zaporednim krmilnim impulzima. S potenciometrom lahko nastavimo zakasnitev odziva in s tem odpravimo trepetanje tipkala / Vremenski odziv releja na početku svakog upravljačkog impulsa sa trajanjem t, kojeg određuje interval između uzastupnih upravljačkih impulsa. Sa potenciometrom možemo namještati zatezanje odziva i time odstranimo treptanje tipkala / switches on by a press, another pressing switches the output off. The length of pressing doesn't matter, it is possible to set reaction delay by a potentiometer and thus eliminate rebound of a button



Funkcija c - časovni odziv releja brez zakasnitve/ Funkcija c - odziv bez zatezanja u odnosu na uključenje / Function c - delay off on downward edge
 Odštevanje in preklop se izvršita ob koncu krmilnega impulza / Odbravanje i preklop vrše se na kraju upravljačkog impulsa / After switching off output switches on and times.



Funkcija h - impulzni rele s zakasnitvijo/ Funkcija h - impulzni relej sa zatezanjem / Function h - impulse relay with delay
 Časovni odziv releja na početku vsakega krmilnega impulza s trajanjem t oziroma intervalu med zaporednim krmilnim impulzima / Vremenski odziv releja na početku svakog upravljačkog impulsa sa trajanjem t odnosno intervalu između uzastupnih upravljačkih impulsa / one press switches on, another one switches the output off in case it is done before the end of timing



Funkcija d - časovni cikel/ Funkcija d - vremenski ciklus / Function d - cycler - flasher impulse
 Časovni cikel, ki se prične s impulzom s trajanjem t / vremenski periodični ciklus počinje sa impulzom trajanjem t / output cycles in regular interval, cycler starts with an impulse



Funkcija i - časovni cikel/ Funkcija i - vremenski ciklus / Function i - delay on after switched off
 Časovni cikel, ki se prične z zakasnitvijo s trajanjem t / Vremenski periodični ciklus počinje sa zatezanjem trajanjem t / output cycles in regular intervals, cycler starts with a gap



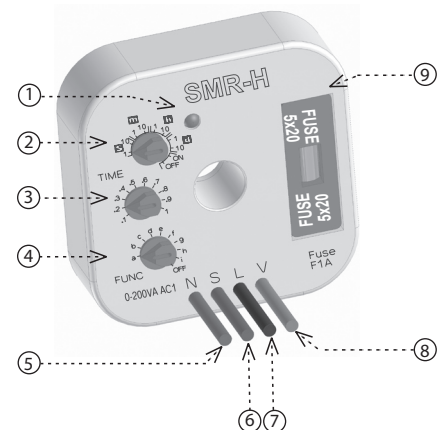
Funkcija e - časovni odziv/ Funkcija e - vremenski odziv / Function e - puls shift
 Časovni odziv releja z zakasnitvijo t ob početku krmilnega impulza in trajanjem t, ki začne teči ob koncu krmilnega impulza / Vremenski odziv releja sa zatezanjem t kod početka upravljačkog impulsa i trajanjem t, koji počinje na kraju upravljačkog impulsa / delay on after the switch is switched on and delay on after it is switched off



Funkcija j - časovni cikel/ Funkcija j - vremenski ciklus / Function j - cycler starting with gap
 Zakasnen odziv s trajanjem t, ki se konča s pojavom naslednjega krmilnega impulza / Zatezanje odziva sa trajanjem t, koji se završi sa slijedećim upravljačkim impulzom / delay on after switching on until it is de-energized or switch is pressed again

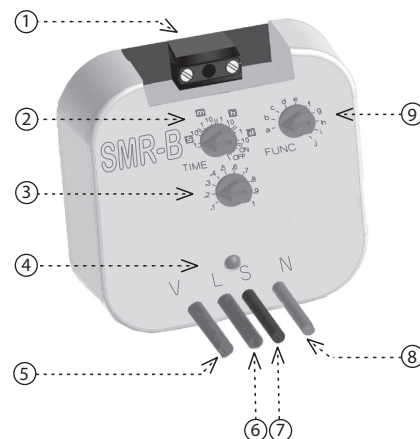
Pozn.: * - samo za SMR-B / Note: * - Function j is valid only for SMR-B

Opis / Opis / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Prikaz izhoda / Prikaz izlaza / Output indication / Ausgangsanzeige / Sygnalizacija wyjścia / Kimenet jelzése / Индикация выхода
- 2 Groba nastavev časa / Groba namještanje vremena / Rough time setting / Grobe Zeiteinstellung / Grube nastawianie czasu / Durva időbeállítás / Грубая настройка времени
- 3 Groba nastavev časa / Groba namještanje vremena / Rough time setting / Grobe Zeiteinstellung / Grube nastawianie czasu / Durva időbeállítás / Грубая настройка времени
- 4 Nastavev funkcije / Namještanje funkcija / Function setting / Funktionseinstellung / Nastawienie funkcji / Funkció választás / Настройка функций
- 5 "Neutrale" žica / "Neutralna" žica / "Neutral" wire / „Nullleiter“ / „Scienniacz sterowany“ / „Nulla“ vezeték / нейтраль
- 6 Stikalo (gumb) / Sklopka (dugme) / Switch (button) / Schalter (Taste) / Klawisz (przycisk) / Kapcsoló / Выключатель (кнопка)
- 7 Faza / Faza / Phase / Phase / Fázis / Фазис / Фаза
- 8 Izhod za nastavev izlaz za naještenje / Output to an appliance / Ausgang zum Verbraucher / Wyjście dla urządzenia / Kimenet / Выход к эл. потребителю
- 9 Zamenljiva varovalka / Zamjenjivi osigurač / Exchangeable fuse / Auswechselbare Sicherung / Bezpiecznik wymienny / Cserélhető biztosíték / Заменяемый предохранитель

- 1 Galvanski vhod 5-250V AC/DC / Galvanski ulaz 5-250V AC/DC / Galvanically separated control input 5-250V AC/DC / Galvanisch getrennter Steuereingang AC/DC 5-250V / Galvanicznie oddzielone wej. sterujące AC/DC 5-250V / Galvanikusan leválasztott bemenet 5-250V AC/DC / Гальванически изолиров. управл. вход AC/DC 5-250V
- 2 Groba nastavev časa / Groba namještanje vremena / Rough time setting / Grobe Zeiteinstellung / Grube nastawianie czasu / Durva időbeállítás / Грубая настройка времени
- 3 Fina nastavev časa / Fino namještanje vremena / Fine time setting / Feine Zeiteinstellung / Delikatne nastawianie czasu / Finom időbeállítás / Тонкая настройка времени
- 4 Prikaz izhoda / Prikaz izlaza / Output indication / Ausgangsanzeige / Sygnalizacija wyjścia / Kimenet jelzése / Индикация выхода
- 5 Izhod za nastavev izlaz za naještenje / Output to an appliance / Ausgang zum Verbraucher / Wyjście dla urządzenia / Kimenet / Выход к эл. потребителю
- 6 Faza / Faza / Phase / Phase / Fázis / Фазис / Фаза
- 7 Stikalo (gumb) / Sklopka (dugme) / Switch (button) / Schalter (Taste) / Klawisz (przycisk) / Kapcsoló / Выключатель (кнопка)
- 8 Nastavev funkcije / Namještanje funkcija / Function setting / Funktionseinstellung / Nastawienie funkcji / Funkció választás / Настройка функций
- 9 "Neutrale" žica / "Neutralna" žica / "Neutral" wire / „Nullleiter“ / „Scienniacz sterowany“ / „Nulla“ vezeték / нейтраль



Technički podatki			Technical parameters			Technische Daten			Parametry techniczne			Tehnikai paraméterek			Технические данные			SMR-T			SMR-H			SMR-B		
Stevilo funkcij:			Number of functions:			Anzahl der Funktionen:			Ilość funkcji:			Funkciók száma:			Коллекство функций:			9			9			10		
Priključitve:			Connection:			Anschluß/Eileiterschalt:			Podłączenie:			Beállítás:			Подключение:			3-žično, brez nevtralnega voda / 3-wire, without neutral			4-žično, z nevtralnim vodom / 4-wire, with neutral			4-žično, z nevtralnim vodom / 4-wire, with neutral		
Nazivna napetost:			Supply voltage:			Versorgungsspannung:			Podłączenie:			Tápellátás:			Напряжение питания:			AC 230V / 50-60Hz			AC 230V / 50-60Hz			max. 110V / 1VA		
Poraba (min/mo/delovni):			Power input (no operator/max load):			Leistungsaufnahme:			Potężność (min/maks):			Veszteségjelzés:			Мощность (в покое/при макс.нагрузке):			0.8/3 VA			0.8/3 VA			max. 110V / 1VA		
Toleranca napajalne porabe:			Supply voltage tolerance:			Toleranz:			Toleranz:			Tűrőhatár:			Допустимое напряжение питания:			-15%,+10%								
Časovna območja:			Time ranges:			Zeitreiche:			Time ranges:			Időtartományok:			Временные диапазоны:			0.1 c - 10 (m/dana) / days								
Časovna nastavitve:			Time setting:			Zeiteinstellung:			Time setting:			Időbeállítás:			Настройка времени:			vrijedno stikalo/vrijedna sklopka / via rotary switch								
Časovni odklon:			Time deviation:			Zeitabweichung:			Time deviation:			Időtolerancia:			Временное отклонение:			10% - mehanično nastavitno / mehanično nasteljenje / mechanical setting								
Ponovljiva natančnost:			Repeat accuracy:			Wiederholgenauigkeit:			Repeat accuracy:			Ismétlés pontossága:			Точность повторений:			2% - nastavitve vrednosti/nasteljene vrijednosti / set value stability								
Temperaturni koeficient:			Temperature coeffi dent:			Temperaturkoeffizient:			Temperature coeffi dent:			Hőmérséklet-tűrés:			Температурный коэффициент:			0.1%/°C, pri /cod / at = 20°C								
Izhod:			Output:			Ausgang:			Wyjście:			Kimenet:			Выход:											
Število kontaktov:			Number of contacts:			Ausgangsart:			Ilość zestyków:			Kontaktusok száma:			Колличество контактов:			1x triak			1xNO (4xNO)					
Olimsko breme*:			Resistive load*:			Widerstandslast*:			Обciążenie rezystancyjne*:			Reziptéri terhelés:			Омическая нагрузка*:			0-200VA			16A 125/250V AC1					
Induktivno breme*:			Inductive load*:			Induktive Last*:			Обciążenie pojemnościowe*:			Induktív terhelés:			Индуктивная нагрузка*:			0-100VA			8A 250V AC (cos φ=0.4)					
Krmiljenje:			Control:			Steuerung:			Sterowanie:			Vezérlés:			Управление:			AC 230V			AC 230V, UNI-5 250V AC/DC					
Krmilna napetost:			Control voltage:			Steuerungsspannung:			Napięcie sterowania:			Vezérlési áramfeszülés:			Управляющее напряжение:											
Tok:			Current:			Strom:			Prąd:			Vezetési áram:			Ток:			3 mA								
Trajanje impulsa:			Impulse length:			Steuerungspulsdauer:			Długość impulsu sterującego:			Vezetési impulzus hossza:			Длительность импульса:			Min. 50 ms / max. neomejeno / Min. 50 ms / max. unlimited								
Druge informacije:			Other information:			Andere Informationen:			Inne dane:			Egyéb információk:			Другие параметры:											
Delovna temperatura:			Operating temperature:			Umgebungstemperatur:			Temperatura pracy:			Működési hőmérséklet:			Рабочая температура:			0. +50°C								
Delovni položaj:			Operating position:			Einbaulage:			Pozycja pracy:			Beépítési helyzet:			Рабочее положение:			any								
Montaža:			Mounting:			Befestigung:			Montowanie:			Szerelés:			Монтаж:											
Stopnja zaščite:			Protection degree:			Schutzart:			Stopień ochrony obudowy:			Védelem:			Защита:			IP30 (pri priključitvi žicah/prost. kod priključitvi vodica / free at connecting wires IP30 if, predjele ploščice IP30 kod prednje plošče / IP 30 from front panel)								
Prepovedna kategorija:			Overvoltage category:			Spannungsbegrenzungs-kategorie:			Kategoria przepięcia:			Tűlésszinteségi kategória:			Категория перенапряжения:											
Stopnja onesnazežnosti:			Pollution degree:			Verschmutzungsgrad:			Stopień zanieczyszczenia:			Szennyezettségfok:			Степень загрязнения:											
Varovalka:			Fuse:			Sicherung:			Bezpiecznik:			Biztosíték:			Предохранитель:			FI A/250V			FI A/250V			x		
Priključitve:			Connection:			Ausführung:			Zajety:			Bekötés:			Выходы:			CY, gola žica / goli vodici: 0.75 mm ² / solid wires 2x0.75 mm			2x CY, gola žica / goli vodici: 2.5 mm ² / solid wires 2x2.5 mm ²					
Tipike u tiskali:			Glow-lamps in control button:			Glimmlampen in der Taste:			Sygnalizacja w przycisku:			Glimilämpök:			Газоразрядные лампы на кнопке:			max. 10			max. 10					
Dimenzije:			Dimensions:			Maße:			Wymiary:			Merek:			Размер:			49x49x11mm			49x49x11 mm					
Teža:			Weight:			Gewicht:			Waga:			Tömeg:			Вес:			26g			27g			53g		
Standardi:			Standards:			Normen:			Zgodność z normami:			Szabványok:			Соответствие нормам:			EN 61812-1, EN 61010-1								

OBCIAŻENIE / LOAD BREME / POTROŠAČ / HAJTŲŲKA (SYMBOLS)	RESISTIVE R	INDUKTYWNE L	KAPACYTYWNE C	PRZEKŁADNIKI / TRANSFORMERS POTROŠAČI / TRANSFORMERS HAJTŲŲKOS		KAPACITIVNI / CAPACITIVE POTROŠAČI / CAPACITIVE HAJTŲŲKOS		LEDNE / LED POTROŠAČI / LED HAJTŲŲKOS		KAPACITIVNI / CAPACITIVE POTROŠAČI / CAPACITIVE HAJTŲŲKOS		INDUKTYWNE / INDUCTIVE POTROŠAČI / INDUCTIVE HAJTŲŲKOS		RESISTIVNE / RESISTIVE POTROŠAČI / RESISTIVE HAJTŲŲKOS	
				SYMBOL	SYMBOL	SYMBOL	SYMBOL	SYMBOL	SYMBOL	SYMBOL	SYMBOL				
SMR-T	●	●	●												
SMR-H	●	●	●												
SMR-B	●	●	●												

